

Active Speaker System

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Istruzioni per l'uso

Manual de instruções

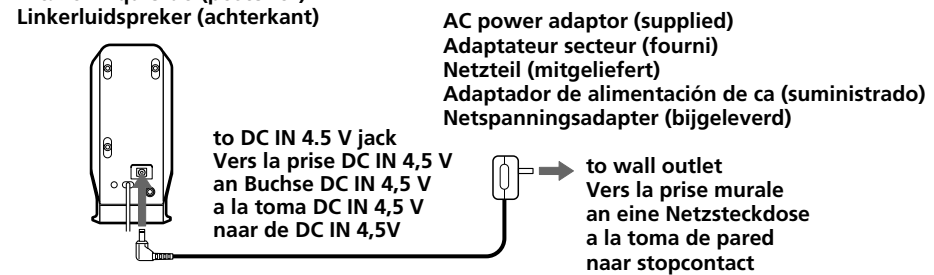
사용 설명서

SRS-A201

©2005 Sony Corporation Printed in Thailand

A

Left speaker (rear)
Enceinte gauche (arrière)
Linker Lautsprecher (hinten)
Altavoz izquierdo (posterior)
Linkerluidspreker (achterkant)

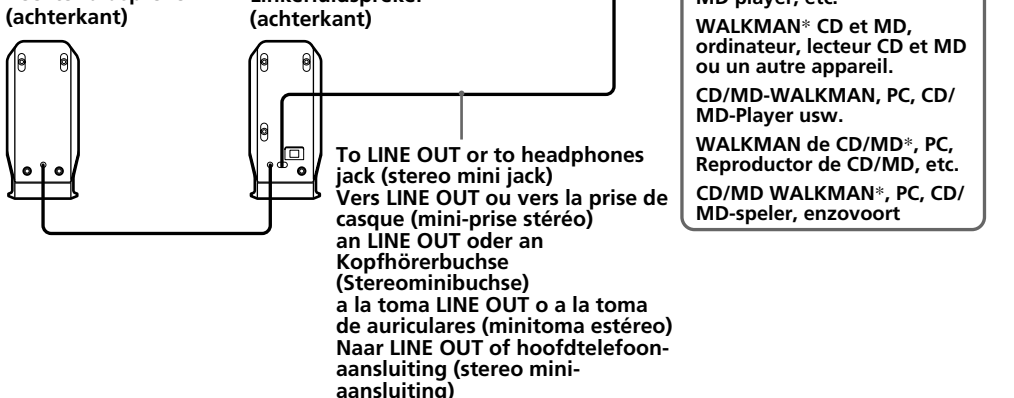


to DC IN 4.5 V jack
Vers la prise DC IN 4,5 V
a la toma DC IN 4,5 V
naar de DC IN 4,5 V

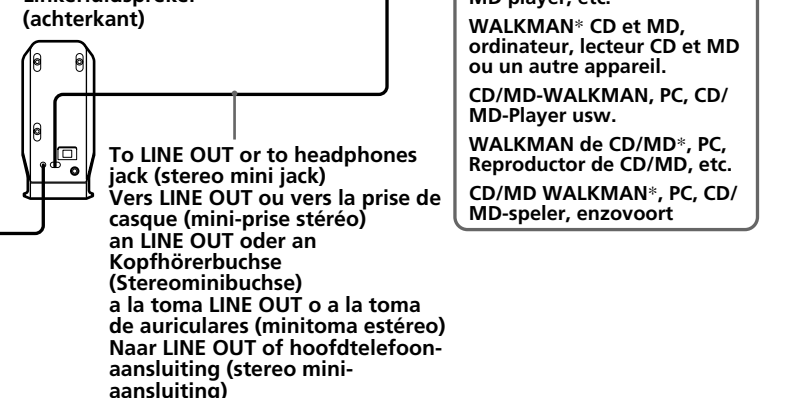
to wall outlet
Vers la prise murale
a una toma de corriente
naar stopcontact

B

Right speaker (rear)
Enceinte droite (arrière)
Rechter Lautsprecher (hinten)
Altavoz derecho (posterior)
Rechterluidspreker (achterkant)



Left speaker (rear)
Enceinte gauche (arrière)
Linker Lautsprecher (hinten)
Altavoz izquierdo (posterior)
Linkerluidspreker (achterkant)



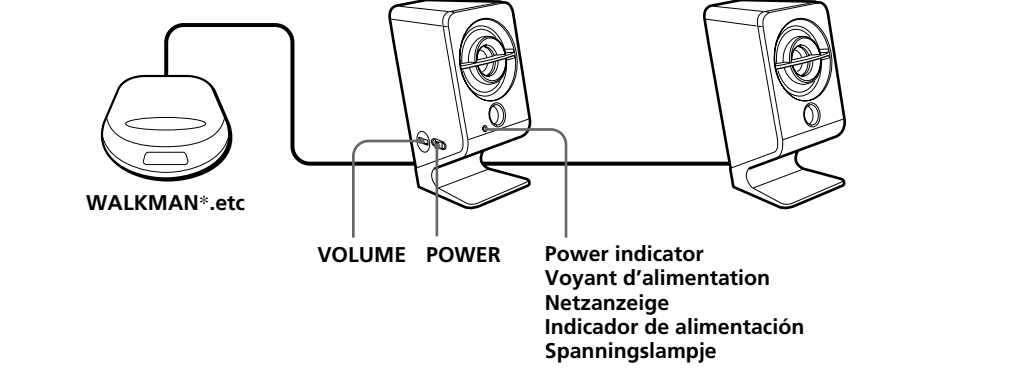
*"WALKMAN" is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products.

"WALKMAN" est une marque déposée par Sony Corporation pour représenter les produits stéréo dotés d'écouteurs.

"WALKMAN" es una marca registrada de Sony Corporation que representa los productos audífonos estéreo.

C

Left speaker
Enceinte gauche
Linker Lautsprecher
Altavoz izquierdo
Linkerluidspreker



WALKMAN® etc

VOLUME POWER

Power indicator
Voynet d'alimentation
Netzspannungs-
Indikator
Indicador de alimentación
Spanningslampje

English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

To prevent fire, do not cover the ventilation of the apparatus with news papers, table-cloths, curtains, etc. Do not place lighted candles on the apparatus.

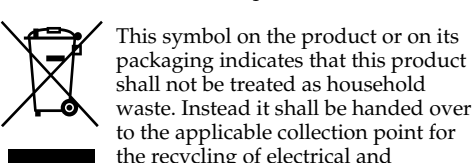
To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

CAUTION

You are cautioned that any changes or modification not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally endorsed, mainly in the countries EEA (European Economic Area).



This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help reduce the potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. Applicable accessories: AC power adaptor

Precautions

- Use only the supplied AC power adaptor.
- After operating the system with the AC power adaptor, disconnect the AC power adaptor from the wall outlet if the system is not to be used for an extended period of time. The POWER switch on the left speaker does not turn the AC power adaptor off.
- Do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.
- Do not leave the system in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain or mechanical shock.
- Should any solid object or liquid fall into the system, remove the AC power adaptor and have the system checked by qualified personnel before operating it any further.
- Do not use alcohol, benzine, or thinner to clean the cabinet.
- Although this system is magnetically shielded, do not leave recorded tapes, watches, personal credit cards or floppy disks using magnetic coding in front of the system for an extended period of time.
- Do not set the speakers in an inclined position.
- Do not place the speakers in positions from where they are likely to fall. Do not keep any valuables near the speakers.

If the TV picture or monitor display is magnetically distorted

Although this system is magnetically shielded, there may be cases that the picture on some TV sets/personal computer sets may become magnetically distorted. In such a case, turn off the power of the TV set/personal computer set once, and after 15 to 30 minutes turn it on again. For the personal computer set, take the appropriate measures such as data storage before turning it off.

When there seems to be no improvement, locate the system further away from the TV set/personal computer set. Furthermore, be sure not to place objects in which magnets are attached or used near the TV set/personal computer set, such as audio racks, TV stands, toys etc. These may cause magnetic distortion to the picture due to their interaction with the system.

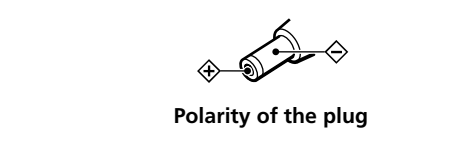
If you have any questions or problems concerning your system that are not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

Hooking up the speakers

1 Connect the AC power adaptor to the speaker. (See fig. A)

Note

Use only the supplied AC power adaptor. Do not use any other AC power adaptor to avoid damaging the speakers.



2 Connect the left speaker to the source equipment. (See fig. B)

When the system is connected to the monaural jack of a radio, etc., the sound may only come through the left speaker. In such a case, use the optional Series plug adaptor PC-236MS. The sound will come through both speakers.

Note

If a connected source device that incorporates a radio tuner is placed on or near the unit, its radio reception may be affected or sensitivity may go down.

Listening to the sound (See fig. C)

First, turn down the volume on the left speaker. Before connecting the speakers to the headphone output, reduce the volume of the connected component.

- 1 Set the POWER switch to "ON."**
The Power indicator lights up.
- 2 Adjust the VOLUME control.**
When connecting to the headphone output, also adjust the volume of the connected component. After listening, set the POWER switch to the "OFF." The Power indicator goes off.

Note

Turn off the MEGA BASS or BASS BOOST (Walkman, etc.) function as it may cause audible distortion.

Troubleshooting

Should you encounter a problem with your speaker system, check the following list and take the suggested measures. If the problem persists, consult your nearest Sony dealer.

There is no sound from the speaker system.

- Make sure all the connections have been correctly made.
- Make sure the volume on the left speaker and the connected component have been turned up properly.
- Make sure the system is in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain or mechanical shock.
- Should any solid object or liquid fall into the system, remove the AC power adaptor and have the system checked by qualified personnel before operating it any further.
- Do not use alcohol, benzine, or thinner to clean the cabinet.
- Although this system is magnetically shielded, do not leave recorded tapes, watches, personal credit cards or floppy disks using magnetic coding in front of the system for an extended period of time.
- Do not set the speakers in an inclined position.
- Do not place the speakers in positions from where they are likely to fall. Do not keep any valuables near the speakers.

There is hum or noise in the speaker output.
Make sure all the connections have been correctly made.

The brightness of the Power indicator is unstable.
The brightness of the Power indicator may become unstable when the volume is turned up. This is not malfunction.

Specifications

Speaker section	Full range, Bass reflex, magnetically shielded
Enclosure type	57 mm (diameter)
Speaker system	8 Ω
Impedance	8 Ω
Rated input power	1 W
Amplifier section (Left Speaker)	1 W + 1 W
Output	(DHF: 10%, 1 kHz, 8 Ω) (2 7/8 × 5 7/8 × 3 7/8 pos.)
Input	Input cord a L-type stereo mini-plug (2 m) × 1 4.7 kΩ (at 1 kHz)
Input impedance	2 m × 1
General	DC 4.5V (supplied AC power adaptor)
Power	Approx. 71 × 141 × 91 mm (10 7/8 × 5 7/8 × 3 7/8 in.) (Left) 205 g (7.24 oz.), (Right) 190 g (6.71 oz.)
Dimensions (w/h/d)	
Mass	

Supplied accessories
AC power adaptor (1)
Operating Instructions (1)

Optional accessories
Plug adaptor PC-234S, PC-236MS

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Avant de faire fonctionner cet appareil, lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de feu ou de choc électrique, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

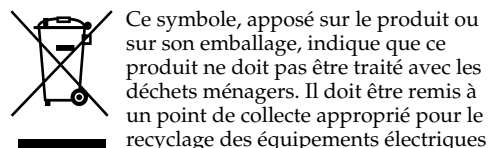
Pour éviter tout choc électrique, ne pas ouvrir le coffret. Confier l'entretien à un personnel qualifié uniquement.

Pour ne pas risquer un incendie, ne couvrez pas les ouvertures de ventilation de l'appareil avec des journaux, nappes, rideaux, etc. Et ne placez pas de bougies allumées sur l'appareil.

Pour éviter tout risque de feu ou de choc électrique, ne placez aucun objet rempli de liquide, tel un vase, sur l'appareil.

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.

La marque CE est valable uniquement dans les pays où elle a force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace Économique Européen).



Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière écologiquement correcte, vous contribuerez à réduire les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchèterie ou le magasin où vous avez acheté le produit. Accessoires compatibles : adaptateur secteur

Précautions

- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni.
- Lorsque vous avez terminé d'utiliser le système avec l'adaptateur secteur, débranchez l'adaptateur secteur de la prise murale si vous prévoyez de ne pas utiliser le système pendant une période prolongée. Le bouton POWER sur l'enceinte gauche ne permet pas de désactiver l'adaptateur secteur.
- N'ouvrez pas le boîtier de l'appareil. Confiez la réparation de l'appareil à un personnel qualifié uniquement.
- N'installez pas votre système à proximité de sources de chaleur ni dans un endroit poussiéreux, humide ou soumis à la pluie, aux rayons directs du soleil ou à des chocs mécaniques.
- Si un objet ou du liquide pénètre à l'intérieur de l'appareil, débranchez l'adaptateur secteur et contactez votre fournisseur d'appareils ou un technicien qualifié avant d'utiliser de nouveau.
- Pour nettoyer le boîtier, n'utilisez pas d'alcool, d'essence, ni de diluants.
- Bien que cet appareil soit doté d'un écran blindé magnétiquement ne laissez pas de cassettes enregistrées, de montres, de cartes bancaires, de disquettes ou tout autre objet utilisant un système d'encodage magnétique face à l'appareil pendant une période prolongée.
- N'installez pas les enceintes en position inclinée.
- N'installez pas les enceintes à des endroits où elles pourraient tomber. Ne conservez pas d'objets de valeur à proximité des enceintes.

Dépannage

En cas de problème avec votre système acoustique, vérifiez la liste suivante et prenez les mesures suggérées. Si le problème persiste, adressez-vous à votre revendeur Sony.

Aucun son ne sort du système d'enceintes.

- Vérifiez que tous les raccordements sont corrects.
- Vérifiez que le volume de l'enceinte gauche et de l'appareil raccordé sont correctement réglés.
- Assurez-vous que le système est placé à l'abri de la chaleur, de la lumière directe du soleil, de la pluie, de la poussière, de l'humidité ou de la condensation.
- Assurez-vous que le système est placé à l'abri de la chaleur, de la lumière directe du soleil, de la pluie, de la poussière, de l'humidité ou de la condensation.

Il y a un bruit parasite dans l'enceinte.

- Vérifiez que tous les raccordements sont corrects.
- Vérifiez que le volume de l'enceinte gauche et de l'appareil raccordé sont correctement réglés.

Le son s'est arrêté brusquement.

Vérifiez que tous les raccordements sont corrects.

La luminosité du voyant d'alimentation est instable.

La luminosité du voyant d'alimentation peut devenir instable lorsque le volume est très fort. Ceci n'indique pas un problème de fonctionnement.

Spécifications

Section des enceintes	Gamme étendue, Bass reflex, doté d'un bouclier magnétique
Type d'enceinte	57 mm (diamètre)
Systeme d'enceinte	8 Ω
Impédance	8 Ω
Puissance d'entrée nominale	1 W
Section de l'amplificateur (enceinte gauche)	1 W + 1 W
Sortie nominale	(DHF: 10%, 1 kHz, 8 Ω) (2 m × 1)
Entrée	Cordon d'entrée doté d'une mini-fiche stéréo en L
Impédance d'entrée	2 m × 1
Impédance d'entrée	4,7 kΩ (à 1 kHz)
Dimensions (l/h/p)	Env. 71 × 141 × 91 mm (2 7/8 × 5 7/8 × 3 7/8 pos.) (gauche) 205 g (7,24 on.), (droite) 190 g (6,71 on.)
Poids	

Accessoires fournis
Adaptateur secteur (1)
Mode d'emploi (1)

Accessoires en option
Adaptateur de fiche PC-234S, PC-236MS

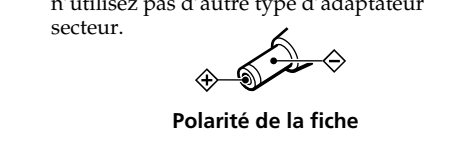
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Raccordement des enceintes

1 Branchez l'adaptateur secteur sur l'enceinte (Voir fig. A).

Remarque

Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni. Pour éviter d'endommager les enceintes, n'utilisez pas d'autre type d'adaptateur secteur.



2 Raccordez l'enceinte gauche à l'appareil source. (Voir fig. B).

Lorsque le système est raccordé à la prise mono d'une radio ou d'un autre appareil, le son peut uniquement être émis par l'enceinte gauche. Dans ce cas, utilisez l'adaptateur de prise Sony PC-236MS en option. Le son est alors émis par les deux enceintes.

Remarque

Si un appareil source raccordé comportant un tuner radio est placé sur ou à proximité de l'appareil, sa réception radio peut être perturbée ou sa sensibilité peut être réduite.

Écoute du son (Voir fig. C)

Baseez d'abord le volume de l'enceinte gauche. Avant de raccorder les enceintes à la sortie de casque, baissez le volume de l'appareil raccordé.

- 1 Régulez le commutateur POWER sur « ON ».**
Le voyant d'alimentation s'allume.
- 2 Réglez la commande VOLUME.**
Lors du raccordement des enceintes à la sortie de casque, réglez également le volume de l'appareil raccordé. Après l'écoute, réglez le commutateur POWER sur « OFF ».

Remarque

Désactivez la fonction MEGA BASS ou BASS BOOST (Walkman ou autre), car il est possible qu'elle cause des distorsions sonores.

Dépannage

En cas de problème avec votre système acoustique, vérifiez la liste suivante et prenez les mesures suggérées. Si le problème persiste, adressez-vous à votre revendeur Sony.

Aucun son ne sort du système d'enceintes.

- Vérifiez que tous les raccordements sont corrects.
- Vérifiez que le volume de l'enceinte gauche et de l'appareil raccordé sont correctement réglés.
- Assurez-vous que le système est placé à l'abri de la chaleur, de la lumière directe du soleil, de la pluie, de la poussière, de l'humidité ou de la condensation.
- Assurez-vous que le système est placé à l'abri de la chaleur, de la lumière directe du soleil, de la pluie, de la poussière, de l'humidité ou de la condensation.

Il y a un bruit parasite dans l'enceinte.
Vérifiez que tous les raccordements sont corrects.

Le son s'est arrêté brusquement.
Vérifiez que tous les raccordements sont corrects.

La luminosité du voyant d'alimentation est instable.
La luminosité du voyant d'alimentation peut devenir instable lorsque le volume est très fort. Ceci n'indique pas un problème de fonctionnement.

Spécifications

Section des enceintes	Gamme étendue, Bass reflex, doté d'un bouclier magnétique
Type d'enceinte	57 mm (diamètre)
Systeme d'enceinte	8 Ω
Impédance	8 Ω
Puissance d'entrée nominale	1 W
Section de l'amplificateur (enceinte gauche)	1 W + 1 W
Sortie nominale	(DHF: 10%, 1 kHz, 8 Ω) (2 m × 1)
Entrée	Cordon d'entrée doté d'une mini-fiche stéréo en L
Impédance d'entrée	2 m × 1
Impédance d'entrée	4,7 kΩ (à 1 kHz)
Dimensions (l/h/p)	Env. 71 × 141 × 91 mm (2 7/8 × 5 7/8 × 3 7/8 pos.) (gauche) 205 g (7,24 on.), (droite) 190 g (6,71 on.)
Poids	

Accessoires fournis
Adaptateur secteur (1)
Mode d'emploi (1)

Accessoires en option
Adaptateur de fiche PC-234S, PC-236MS

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Deutsch

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Systems bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

ACHTUNG

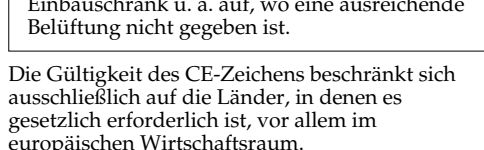
Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

Um Feuergefahr zu vermeiden, decken Sie die Lüftungöffnungen des Geräts nicht mit Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. ab. Stellen Sie keine brennenden Kerzen auf das Gerät. Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, stellen Sie keine elektrische Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

Stellen Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Bücherregal, einem Einbauschrank u. a. auf, wo eine ausreichende Belüftung nicht gegeben ist.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im europäischen Wirtschaftsraum.



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normales Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Umwelt aus Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Geeignetes Zubehör: Netzteil

Sicherheitsmaßnahmen

- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil.
- Wenn Sie das System mit dem Netzteil betrieben haben und es längere Zeit nicht mehr verwendet werden soll, trennen Sie das Netzteil von der Netzsteckdose. Das Netzteil lässt sich nicht mit dem Schalter POWER am linken Lautsprecher ausschalten.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.
- Stellen Sie das System nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten, an denen es direktem Sonnenlicht, außergewöhnlich viel Staub, Feuchtigkeit, Regen oder mechanischen Erschütterungen ausgesetzt ist.
- Laustärke zu verringern: Flüssigkeiten in das System gelangen, lösen Sie das Netzteil und lassen Sie das System von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder Position auf.
- Reinigen Sie das Gehäuse nicht mit Alkohol, Benzin oder Verdünnern.
- Dieses System ist magnetisch abgeschirmt. Lassen Sie beschaltete Bänder, Uhren, Kreditkarten oder Disketten mit Magnetoedierung trotzdem nicht längere Zeit vor dem System liegen.
- Stellen Sie die Lautsprecher nicht in geneigter Position auf.
- Stellen Sie die Lautsprecher nicht an Stellen auf, an denen sie herunterfallen können. Bewahren Sie keine zerbrechlichen Gegenstände neben den Lautsprechern auf.

Über das Lautsprechersystem wird kein Ton ausgegeben.

- Überprüfen Sie, ob alle Verbindungen ordnungsgemäß hergestellt wurden.
- Überprüfen Sie, ob die Lautstärke am linken Lautsprecher und am angeschlossenen Gerät hoch genug eingestellt ist.

Der Ton ist verzerrt.

- Verringern Sie den Lautstärkepegel der angeschlossenen Komponente. Oder, falls die angeschlossene Komponente über eine Bassverstärkungsfunktion verfügt, schalten Sie diese aus.
- Drehen Sie VOLUME an diesem Gerät, um die Lautstärke zu verringern.

Die Tonabgabe über Lautsprecher ist durch Summen oder Rauschen gestört.

- Überprüfen Sie, ob alle Verbindungen ordnungsgemäß hergestellt wurden.
- Achten Sie darauf, dass keine Audiokomponenten zu nahe am Fernsehgerät aufgestellt sind.

Der Ton ist plötzlich verstummt.

Überprüfen Sie, ob alle Verbindungen ordnungsgemäß hergestellt wurden.

Die Helligkeit der Netzanzeige schwankt.

Die Helligkeit der Netzanzeige kann schwanken, wenn die Lautstärke erhöht wird. Dies ist keine Fehlfunktion.

Technische Daten

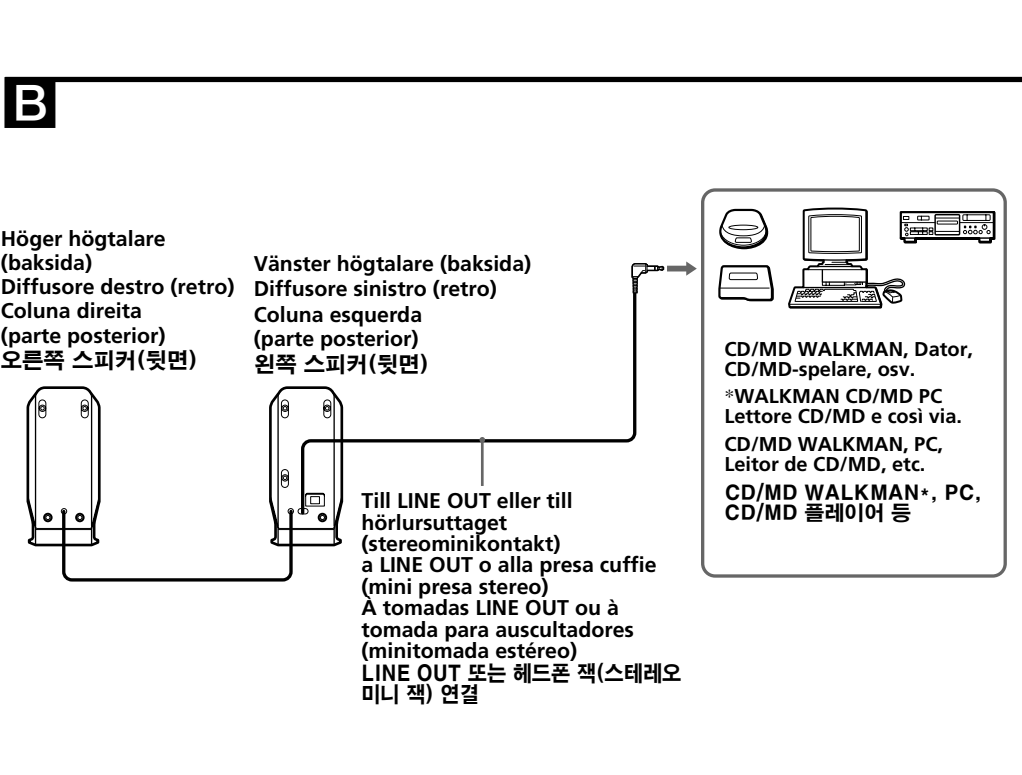
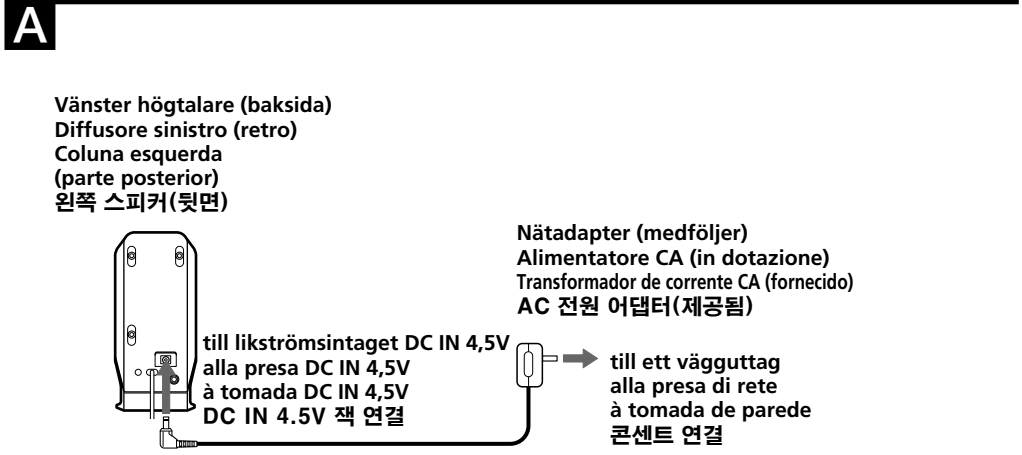
Lautsprecher	Breitbandlautsprecher, Bassreflexsystem, magnetisch abgeschirmt
Gehäusertyp	57 mm (Durchmesser)
Lautsprechersystem	8 Ω
Impedanz	8 Ω
Nennbelastbarkeit	1 W
Verstärker (linker Lautsprecher)	1 W + 1 W
Nennleistung	10% gesammte harmonische Verzerrung, 1 kHz, 8 Ω
Eingänge	Eingangskabel mit L-förmigem Stereoministekker (2 m) × 1
Eingangsimpedanz	4,7 kΩ (bei 1 kHz)
Betriebsspannung	4,5 V Gleichstrom (mitgeliefertes Netzteil)
Abmessungen (B/H/T)	ca. 71 × 141 × 91 mm
Gewicht	205 g (links), 190 g (rechts)
Mitgeliefertes Zubehör	Netzteil (1) Bedienungsanleitung (1)
Sonderzubehör	Zwischenstecker PC-234S, PC-236MS

Anschließen der Lautsprecher

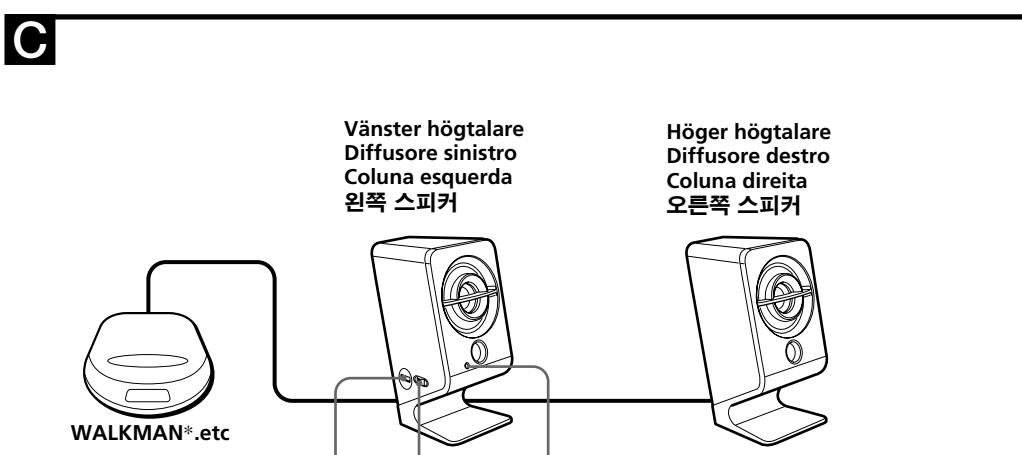
1 Schließen Sie das Netzteil an den Lautsprecher an (siehe Abb. A).

Hinweis

Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil. Benutzen Sie kein anderes Netzteil.



“WALKMAN” est une marque déposée par Sony Corporation pour représenter les produits stéréo dotés d’écouteurs.
“WALKMAN” es una marca registrada de Sony Corporation que representa los productos audífonos estéreo.
“WALKMAN”은 Sony Corporation의 등록 상표이며 헤드폰 스테레오 제품을 의미합니다.



Svenska

Läs igenom bruksanvisningen noga för att lära känna till högtalarna och deras användning. Spara bruksanvisningen.

VARNING
 Utsätt inte denna apparaten för regn och fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska stötar. Öppna inte hölet. Det medför risk för elektriska stötar. Överlåt allt reparationsarbete till kvalificerad personal. Genom att säkerställa att produkten Se till att anläggningens ventilationshål inte är övertäckta av tändning, dukar, gardiner eller liknande. Det medför risk för brand. Ställ heller aldrig tända stearinljus ovanpå anläggningen. Ställ inte blomvaser eller andra vätskefyllda föremål ovanpå apparaten eftersom det kan medföra risk för brand och elektriska stötar.

Placera enheten på en plats med god ventilation. Placera den inte i bokhyllan eller i ett skåp.

CE-märkets juridiska innebörd är begränsad till de länder där det har laglig kraft, huvudsakligen länderna inom EEA (European Economic Area).

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseraras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla och förbättra vår miljö. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan. Användbart tillbehör: Nätadapter

Att observera

- Använd bara den medföljande nätadaptern.
- Efter att högtalarna drövs nätanslutna, måste nätdelen kopplas ur från nätuttaget när högtalarna under en längre tidsperiod inte drivas nätanslutna. Observera att strömbrytaren POWER på vänster högtalare inte kan användas för att slå av strömmen till nätdelen.
- Öppna inte högtalarlådorna. Överlåt allt service- och reparationsarbete till fackkuniga reparatörer.
- Placera inte högtalarna på en plats, där de utsätts för värme, solsken, damm, fukt, regn och/eller mekaniska stötar.
- Om något föremål eller någon vätska skulle råka komma in i systemet bör du genast koppla bort nätadaptern och låta en auktoriserad serviceverkstad kontrollera systemet innan du använder det igen.
- Använd inte spritlösningar, bensin eller lösningsmedel för att rengöra högtalarlådorna.
- Högtalarna är visserligen magnetiskt avskärmade, men låt för säkerhets skull inte inspelade band, klockor, kreditkort eller magnetkodade disketter ligga framför högtalarna under längre perioder.
- Placera inte högtalarna så att de talar.
- Placera inte högtalarna så att det finns risk för att de välter eller faller i golvet. Se till så att inte har några värdefulla föremål placerade i närheten av högtalarna.

Om det uppstår magnetiska störningar i TV-bilden eller på en monitor
 Trots att detta högtalarsystem är magnetiskt avskärmat kan det inträffa att det uppstår magnetiska störningar i bilden på somliga TV-apparater och persondatorer. Släng i så fall av strömmen till TV-apparaten/ persondatorn en gång, vänta i 15 till 30 minuter, och slå sedan på strömmen igen. Om det är en persondator, så vida först lämpliga försiktighetsåtgärder, som t.ex. att lagra undan data, innan du stänger av datorn. **Om bilden trots allt inte blir bättre**, så flytta högtalarsystemet längre bort från TV-apparaten/ persondatorn. Var också nogra med att inte ställa några föremål med påslatta magnetiska eller som använder magneter i närheten av TV-apparaten/ persondatorn, som t.ex. stereomöbler, TV-ställ, leksaker, osv. Det kan ge upphov till magnetiska bildstörningar genom samverkan med högtalarsystemet.

Rådfråga affären där högtalarna köptes, eller Sonys representant, när det uppstår svårigheter eller du vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.

Ansluta systemet

1 Anslut nätadaptern till högtalaren. (Se fig. **A**.)

Obs!

Använd bara den medföljande nätadaptern. Använd inga andra typer av nätadapterar eftersom det kan skada högtalarna.



2 Anslut vänster högtalare till huvudenheten. (Se fig. **B**.) När systemet är anslutet till en monoutgång på en radio eller liknande, kan det hända att ljudet bara hörs ur den vänstra högtalaren. I så fall använder du kontaktadaptern Sony PC-236MS (tillval). Då hörs ljudet från båda högtalarna.

Obs!
 Om en ansluten källanhet med inbyggd radiomottagare placeras på eller i närheten av enheten, kan radiomottagningen påverkas eller känsligheten minskas.

Lyssna på ljudet (Se fig. **C**.)

Vrid först ned volymen på den vänstra högtalaren. Innan du ansluter högtalarna till hörlursutgången bör du sänka volymen på den anslutna komponenten.

1 Ställ POWER-omkopplaren på ”ON”. Strömindikatorn tänds.

2 Vrid på VOLUME för att styra volymen till lämplig nivå.

När du ansluter till hörlursutgången bör du också justera volymen på den anslutna komponenten.

När du lyssnat klart ställer du POWER-omkopplaren på ”OFF”. Strömindikatorn slöcknar.

Felsökning

Skulle du få något problem med högtalarsystemet kan du få hjälp av följande lista och se om du kan lösa problemet med hjälp av de åtgärder som föreslås. Om du inte lyckas lösa problemet kan kontakt du närmaste Sony-återförsäljare.

Inget ljud hörs från högtalarsystemet.

- Kontrollera att alla anslutningar är korrekt utförda.
- Kontrollera att volymen för vänster högtalare och den anslutna komponenten har vridits upp ordentligt.
- Ljudet är orent (distorderat).
- Sänk volymen på den anslutna komponenten eller stäng av basförstärkningsfunktionen på den anslutna komponenten, om den har en sådan.
- Minska volymen på den här enheten genom att vrida på VOLUME.

Brum eller störande ljud hörs från högtalاراتutgången.
 • Kontrollera att alla anslutningar är korrekt utförda.
 • Kontrollera att ingen av ljudkomponenterna är placerade allt för nära TV:n.
Ljudet har plötsligt försvunnit.
 Kontrollera att alla anslutningar är korrekt utförda.

Strömindikatorn lyser inte stadigt.
 När volymen är uppvriden kan det hända att strömindikatorn inte lyser med ett stadigt sken.

Om bilden trots allt inte blir bättre, så flytta högtalarsystemet längre bort från TV-apparaten/ persondatorn. Var också nogra med att inte ställa några föremål med påslatta magnetiska eller som använder magneter i närheten av TV-apparaten/ persondatorn, som t.ex. stereomöbler, TV-ställ, leksaker, osv. Det kan ge upphov till magnetiska bildstörningar genom samverkan med högtalarsystemet.

Rådfråga affären där högtalarna köptes, eller Sonys representant, när det uppstår svårigheter eller du vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.

Förstärkardel (vänster högtalare)
 Märkuteffekt 1 W + 1 W (10% T.H.D., 1 kHz, 8 Ω)
 Ingång Ingångskabel med LTP-stereo minikontakt (2 m) × 1 4,7 kΩ (vid 1 kHz)
 Ingångsimpedans 1 W + 1 W (10% T.H.D., 1 kHz, 8 Ω)
 Allmänt Strömförsörjning 4,5 W likström (DC) (med den medföljande nätadaptern)
 Storlek (b/h/d) ca 71 × 141 × 91 mm
 Massa (Vänster) 205 g, (Höger) 190 g

Medföljande tillbehör
 Nätadapter (1)
 Bruksanvisning (1)
Tillval
 Kontaktadapter PC-234S, PC-236MS

Rätt till ändringar förbehålls.

Italiano

Prima di usare l'apparecchio, leggere con attenzione questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

ATTENZIONE
 Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.
 La ricezione radiofonica e la sensibilità di un apparecchio sorgente collegato contengono un sintonizzatore radio e situato sopra o vicino al presente apparecchio potrebbero risultare deteriorate.
Nota
 La ricezione radiofonica e la sensibilità di un apparecchio sorgente collegato contengono un sintonizzatore radio e situato sopra o vicino al presente apparecchio potrebbero risultare deteriorate.

Non installare l'apparecchio in uno spazio chiuso, come una libreria o un mobiletto.

La validità del contrassegno CE è limitata solo ai paesi in cui è legalmente in vigore, principalmente nei paesi SEE (Spazio Economico Europeo).

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuire a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato. Accessorio utilizzabile: alimentatore CA

Se durante l'utilizzo del sistema diffusori vengono riscontrati dei problemi, utilizzare la tabella che segue per risolverli. Se il problema persiste, consultare il rivenditore Sony più vicino. **Il sistema diffusori non emette alcun suono.**

- Assicurarsi di aver effettuato correttamente tutti i collegamenti.
- Assicurarsi che il volume del diffusore sinistro e del componente collegato siano stati alzati correttamente.

Precauzioni

- Utilizzare unicamente l'alimentatore CA in dotazione.
- Dopo aver usato il sistema con l'alimentatore CA, scollegare il trasformatore CA dalla presa di corrente se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato. L'interruttore POWER sul diffusore sinistro non spegne l'alimentatore CA.
- Non aprire il rivestimento. Per riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.
- Non lasciare il sistema nei pressi di fonti di calore, o in luoghi soggetti a luce solare diretta, polvere eccessiva, umidità, pioggia o scosse meccaniche.
- Se oggetti solidi o sostanze liquide dovessero penetrare all'interno del sistema, rimuovere l'alimentatore CA e fare controllare il sistema da personale qualificato prima di utilizzarlo di nuovo.
- Non usare alcool, benzina o solventi per pulire il rivestimento.
- Anche se questo sistema è schermato magneticamente, non lasciare nastri registrati, orologi, carte di credito personali o floppy disk a codificazione magnetica davanti al sistema per lunghi periodi di tempo.
- Non installare i diffusori in una posizione inclinata.
- Non installare i diffusori in posizioni in cui potrebbero cadere. Non collocare oggetti di valore in prossimità dei diffusori.

La luminosità dell'indicatore di alimentazione è instabile.

La luminosità dell'indicatore di alimentazione potrebbe divenire instabile quando il livello del volume viene aumentato. Ciò non indica un problema di funzionamento.

Caratteristiche tecniche

Sezione diffusori
 Tipo enclosure Gamma completa, Bass reflex, schermato magneticamente
 Sistema diffusori Impedenza 57 mm (diametro) 8 Ω
 Potenza di ingresso nominale 1 W

Sezione amplificatore (diffusore sinistro)
 Uscita nominale 1 W + 1 W (10% T.H.D., 1 kHz, 8 Ω)
 Ingresso Cavo di ingresso con minispina stereo tipo a L (2 m) × 1
 Impedenza di ingresso 4,7 kΩ (a 1 kHz)

Generali
 Alimentazione CC 4,5 V (alimentatore CA in dotazione)
 Dimensioni (l/a/p) circa 71 × 141 × 91 mm
 Peso (sinistro) 205 g, (destro) 190 g

Accessori in dotazione
 Alimentatore CA (1)
 Istruzioni per l'uso (1)
Accessori opzionali
 Adattatore per spina PC-234S, PC-236MS

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Collegamento del sistema

1 Collegare l'alimentatore CA al diffusore (Vedere la fig. **A.)**

Nota
 Utilizzare unicamente l'alimentatore CA in dotazione. Non utilizzare altri tipi di alimentatore CA onde evitare di danneggiare i diffusori.



Português

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choques elétricos, não exponha o aparelho à chuva ou humidade.

Para evitar choques elétricos, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados. Para evitar incêndio, não cubra as ventilações do aparelho com jornais, toalhas, cortinas, etc. E não coloque velas acesas sobreo aparelho. Para evitar incêndios ou choques elétricos, não coloque objectos com líquidos como, por exemplo, vasos, em cima do aparelho.

Não instale o aparelho num espaço fechado, como por exemplo, uma estante ou um armário.

A validade das marcas da CE é limitada aos países em que for imposto por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço económico europeu).

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como residuo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor, contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto. Acessório aplicável: transformador de CA

Este símbolo sul produto ou na sua embalagem indica que o produto não deve ser tratado como um resíduo doméstico normal, mas deve ser entregue a um ponto de recolha adequado para o reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. Garantindo que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor, contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto. Acessório aplicável: transformador de CA

Guida alla soluzione dei problemi

Se durante l'utilizzo del sistema diffusori vengono riscontrati dei problemi, utilizzare la tabella che segue per risolverli. Se il problema persiste, consultare il rivenditore Sony più vicino.

Il sistema diffusori non emette alcun suono.

Assicurarsi di aver effettuato correttamente tutti i collegamenti. Assicurarsi che il volume del diffusore sinistro e del componente collegato siano stati alzati correttamente.

L'audio risulta distorto.

Abbassare il volume del dispositivo collegato oppure, se il componente ne è dotato, disattivare la funzione di amplificazione dei bassi.

I diffusori producono disturbi o ronzii.

Assicurarsi che il volume del diffusore sinistro e del componente collegato siano stati alzati correttamente. Assicurarsi che il sistema diffusori non emetta alcun suono. Assicurarsi di aver effettuato correttamente tutti i collegamenti.

La luminosità dell'indicatore di alimentazione è instabile.

La luminosità dell'indicatore di alimentazione potrebbe divenire instabile quando il livello del volume viene aumentato. Ciò non indica un problema di funzionamento.

Se a imagem dum televisor ou dum monitor de computador estiver distorcida magneticamente

Embora este sistema seja blindado magneticamente, há casos em que a imagem em televisores ou computadores pessoais fica distorcida magneticamente. Se isso acontecer, desligue o televisor ou computador pessoal uma vez e depois de 15 a 30 minutos ligue-a novamente. No caso de um computador pessoal, tome medidas apropriadas tal como o armazenamento dos dados antes de desligar o computador.

Quando não houver nenhum melhoramento, afaste o sistema do televisor ou computador pessoal. Além disso, não coloque objectos que contenham ou usem electroímãs perto do televisor ou computador pessoal, como estantes de áudio, suportes para televisor, brinquedos, etc. Isso pode causar uma distorção magnética na imagem em virtude da interacção desses objectos com o sistema.

Caso surjam quaisquer dúvidas ou problemas referentes ao sistema não esclarecidos por este manual, favor consultar o seu agente Sony mais próximo.

Ligar o sistema

1 Ligue o transformador de CA à coluna : (Consulte a Fig. **A**.)

Nota
 Utilize apenas o transformador de CA fornecido. Não utilize nenhum outro transformador de CA, para não danificar as colunas.



2 Ligue a coluna esquerda ao equipamento fonte. (Consulte a Fig. **B**.)

Quando o sistema está ligado à tomada mono de um rádio, etc., o seu pode sair apenas pela coluna esquerda. Nesse caso, utilize o adaptador de ficha PC-236MS Sony opcional. O som sai através de ambas as colunas.

Nota
 Se posicionar um dispositivo fonte ligado com sintonizador de rádio incorpado sobre ou perto do sistema, a recepção de rádio pode ser afectada ou a sensibilidade pode diminuir.

Ouvir o som (Consulte a Fig. **C**.)

Primeiro, reduza o volume de som da coluna esquerda. Antes de ligar as colunas à saída para auscultadores, baixe o volume de som do componente ligado.

1 Coloque o interruptor POWER na posição "ON".
 Acende-se o indicador de corrente.

2 Ajuste o controlo VOLUME.
 Quando fizer a ligação à saída para auscultadores, regule também o volume do componente ligado. Terminada a escuta, coloque o interruptor POWER na posição "OFF". Apaga-se o indicador de corrente.

Nota
 Desligue a função MEGA BASS ou BASS BOOST (Walkman, etc.), uma vez que podem provocar distorções audíveis.

Resolução de problemas

Se surgirem problemas com as colunas, verifique a lista apresentada abaixo e tome as medidas indicadas. Se não conseguir resolver o problema, entre em contacto com o agente Sony mais próximo.

Não se ouve o som das colunas.

- Verifique se todas as ligações estão bem feitas.
- Verifique se o volume da coluna esquerda e do componente ligado estão bem regulados.

O som está distorcido.

Diminua o volume do som do componente ligado. Ou, se o componente ligado estiver equipado com a função de intensificação dos graves, desactive-a (off).

Rode o botão VOLUME desta unidade para baixar o volume de som.

O som que sai da coluna tem ruído ou interferências.

Verifique se todas as ligações estão bem feitas. Verifique se nenhum dos componentes de áudio está demasiado perto do televisor.

O som deixou de se ouvir simultaneamente.
 Verifique se todas as ligações estão bem feitas.

A luminosidade do indicador de corrente é instável.
 A luminosidade do indicador de corrente pode tornar-se instável quando aumenta o volume. Isso não significa uma avaria.

Secção sobre colunas
 Tipo de caixa Gama total, Bass reflex, protecção anti-magnética
 Sistema de colunas 57 mm (diámetro)
 Impedância 8 Ω
 Potência de entrada nominal 1 W

Secção sobre o amplificador (Coluna esquerda)
 Saída nominal 1 W +1 W (10% T.H.D., 1 kHz, 8 Ω)
 Entrada Cabo de entrada ou minificha estéreo em forma de L (2 m) × 1
 Impedância de entrada: 4,7 kΩ (a 1 kHz)

Generalidades
 Alimentação 4,5V CC, (transformador de CA fornecido)
 Dimensões (l/a/p) aprox. 71 × 141 × 91 mm
 Peso (Esquerda) 205 g, (Direita) 190 g

Accessórios fornecidos
 Transformador de CA (1)
 Manual de instruções (1)
Accessórios opcionais
 Adaptador de ficha PC-234S, PC-236MS

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

한국어

장치를 사용하기 전에 이 설명서를 자세히 읽은 다음 나중에 참고할 수 있도록 잘 보관하십시오.

경고

제품에 빛물이 들어가거나 습기가 차면 화재나 감전의 위험이 있습니다. 빛물이나 습기를 방지해 주십시오.

감전 사고의 위험이 있으므로 캐비닛을 열지 마십시오. 지정된 서비스 센터에서 서비스를 요청하십시오. 화재 위험을 예방하려면 장치의 환기구를 신문지, 커튼, 담배, 등불 등으로 덮어두지 마십시오. 장치 위에 불이 켜진 상태로 촛불을 올려 놓지 마십시오. 화재나 감전 위험을 예방하기 위해 장치 위에 꽃병과 같이 액체로 채워진 물건을 올려 놓지 마십시오.

책상이나 분박이장과 같이 좁은 공간에 장치를 설치하지 마십시오.

CE 마크의 효력은 법으로 이를 규정한 국가에서만 인정됩니다. 이러한 국가들은 주로 EEA(유럽 경제 지역) 내의 국가들이 포함됩니다.

주의사항

- 제공된 AC 전원 어댑터만 사용하십시오.
- 제공된 AC 전원 어댑터를 열거나 기계를 사용한 후 시스템을 오랜 시간동안 사용하지 않으려면 콘센트에서 AC 전원 어댑터를 분리하십시오.
- 원쪽 스피커의 POWER 스위치를 사용하여 안전하게 캐비닛을 열 수 있습니다.
- 캐비닛을 열지 마십시오. 지정된 서비스 센터에만 서비스를 요청하십시오.
- 열린 근처 또는 직사 광선이 비추는 곳, 과도한 열, 습기, 먼지, 액체, 기름, 향료, 기타 기계적 충격이 발생하는 곳에 보관하지 마십시오.
- 시스템에 딱딱한 물체나 액체가 떨어진 경우에는 AC 전원 어댑터를 분리하고 공인된 기술자에 의해 점검 받을 수 있도록 하십시오.
- 앞으로, 열선 또는 선더를 사용하면 캐비닛을 청소하지 마십시오.
- 시스템은 자기가 차단되어 있지만 오랜 시간 동안 시스템 앞에 마그네틱 필름을 사용하는 녹음 테이프, 시계, 신용카드 또는 플로피 디스크 등을 놓아 두지 마십시오.
- 스피커를 검사한 곳에 설치하지 마십시오.
- AC 전원 어댑터가 켜진 것을 방지하십시오. 스피커 근처에 중요한 물건을 두지 마십시오.

사운드 들기(그림 **C** 참조)

우선 왼쪽 스피커의 볼륨을 낮춥니다. 헤드폰 출력에 스피커를 연결하기 전에 연결된 컨트롤러의 볼륨을 낮춥니다.

1 POWER 스위치를 "ON"으로 설정합니다.
 전원 표시기에 불이 켜집니다.

2 VOLUME 조절을 조정합니다.
 헤드폰 출력에 연결된 경우 연결된 컨트롤러의 볼륨도 조정합니다.
 장치 후 POWER 스위치를 "OFF"로 설정합니다.
 전원 표시기에 불이 꺼집니다.

참고
 MEGA BASS 또는 BASS BOOST (Walkman 등) 기능이 소리를 왜곡시키는 경우가 있습니다.

문제 해결

스피커 시스템에 문제가 발생한 경우 다음 목록을 확인하고 제안된 방법을 사용해야 합니다. 문제가 계속되는 경우 가까운 Sony 영업소에 문의하십시오.

스피커 시스템에서 소리가 나지 않습니다.
 모든 연결이 제대로 되었는지 확인합니다.
 왼쪽 스피커와 연결된 컨트롤러의 볼륨을 제대로 높였는지 확인합니다.

사운드가 왜곡됩니다.
 모든 연결이 제대로 되었는지 확인합니다. 연결된 컨트롤러 지음 증폭 기능이 있는 경우 이 기능을 끕니다.

스피커의 VOLUME를 돌려 볼륨을 낮춥니다.

장치 출력에서 웅웅거리는 소리가 들립니다.
 모든 연결이 제대로 되었는지 확인합니다.

오디오 컨트롤러가 TV와 너무 가까이 설치되었는지 확인합니다.

전원 표시기의 밝기가 불안정합니다.
 볼륨을 올린 경우 전원 표시기의 밝기가 불안정해질 수 있습니다. 이것은 고장이 아닙니다.

주요 제원

스피커
 램프모터 타입 모든 범위, 저음 리플렉스, 자기 차단
 스피커 시스템 57 mm(직경)
 임피던스 8 Ω
 정격 입력 전원 1W
앰프(왼쪽 스피커)
 정격 출력 1 W + 1 W (10% T.H.D., 1kHz, 8 Ω)
 입력 입력 코드 L 타입 스테레오 미니 플러그(2m) × 1
 임펄 임피던스 4.7 kΩ (1 kHz에서)
일반 제원
 전원 DC 4.5V(AC 전원 어댑터 제공됨)
 크기(너비/높이/깊이)약 71 ×141 ×91 mm(단위) 205 g, (오른쪽) 190 g